CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de Santo Domingo el Real (Toledo, Toledo)
MUNICIPIO: Toledo
PROVINCIA: Toledo
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6725; CIHM 8, 302
N. INV: Desaparecida
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO:
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:
SOPORTE:
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA:
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 2
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Copia
CONS. ARQ.: D
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Aquí yace la muy noble señora doña María, hija del magnifico rey d(on) Pedro, que fue monja en este monasterio. Murió a 17 días de setiembre, año de 1424

Texto dado por CIHM 8, 302.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Aquí yace la muy noble señora doña María, hija del magnífico rey don Pedro, que fue monja en este monasterio. Murió a 17 días de septiembre, año de 1424.

Taducción dada por CIHM 8, 302.

COMENTARIO:

Hija de Teresa de Ayala y Pedro I el Cruel, fue priora de Santo Domingo el Real, como su madre. Ingresó en el monasterio siendo niña y murió 16 días después que su madre, según reza el epitafio. En cuanto a la inscripción hay cierta controversia sobre si este epitafio realmente existió, porque según precisan historiadoras como Martínez Caviró, en la lápida que se atribuye a María de Ayala, contigua a la de su madre, no se aprecian restos del epitafio. Es posible que Flórez viera este epitafio antes de que se enterrase allí alguna otra priora. Esta lápida estaría decorada con el escudo más usado por los Castilla, según Martínez Caviró, descendientes de Pedro I, "en banda la cabeza de Castilla y en punta de León y sobre él toda una banda de sinople con dos dragantes de oro y sus lenguas de gules, y la banda no toca al castillo y al león". CIHM 8, 302.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 302.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: La inscripción está desaparecida, solo se conserva la lápida. CIHM 8, 302.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1424, septiembre, 17 (siglo XV).
CRIT. DAT.: Textual.
CONTEXTO HALLAZGO: Se hallaba en el coro. CIHM 8, 302.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 6725; CIHM 8, 302;
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES